

2. La Commission de conciliation devra formuler ses recommandations dans les cinq mois suivant sa constitution. Si celles-ci ne sont pas acceptées par les parties au litige dans l'espace de deux mois après leur énoncé, chaque partie sera libre de saisir la Cour du différend par voie de requête.

Article V

Le présent Protocole restera ouvert à la signature de tous les Etats qui deviendront parties à l'une quelconque des conventions sur le droit de la mer adoptées par la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer et est, le cas échéant, soumis à ratification, conformément aux dispositions constitutionnelles des Etats signataires.

Article VI

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera tous les Etats qui deviennent parties à l'une quelconque des conventions sur le droit de la mer des signatures apposées au présent Protocole et du dépôt des instruments de ratification conformément à l'article V.

Article VII

L'original du présent Protocole, dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en adressera des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article V.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gou-

2. The conciliation commission shall make its recommendations within five months after its appointment. If its recommendations are not accepted by the parties to the dispute within two months after they have been delivered, either party may bring the dispute before the Court by an application.

Article V

This Protocol shall remain open for signature by all States who become Parties to any Convention on the Law of the Sea adopted by the United Nations Conference on the Law of the Sea and is subject to ratification, where necessary, according to the constitutional requirements of the signatory States.

Article VI

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States who become Parties to any Convention on the Law of the Sea of signatures to this Protocol and of the deposit of instruments of ratification in accordance with article V.

Article VII

The original of this Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all States referred to in article V.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized

2. Forligskommissionen skal afgive sine henstillinger inden fem måneder efter dens nedsættelse. Såfremt dens henstillinger ikke tiltrædes af tvistens parter inden to måneder efter afgivelsen, kan enhver af parterne ved anmodning herom indbringe tvisten for Domstolen.

Artikel V

Denne protokol skal være åben for undertegnelse af alle stater, som tiltræder en af de konventioner om retsordenen på havet, som blev vedtaget af De forenede Nationers konference om retsordenen på havet, og skal ratificeres, dersom dette er fornødent i henhold til signatarmagternes forfatningsmæssige bestemmelser.

Artikel VI

De forenede Nationers generalsekretær skal underrette alle stater, som deltager i en af konventionerne om retsordenen på havet, om undertegnelser af denne protokol og om deponering af ratifikationsinstrumenter i overensstemmelse med artikel V.

Artikel VII

Denne protokols original-eksemplar, hvis engelske, franske, kinesiske, russiske og spanske tekst er af lige gyldighed, skal deponeres hos De forenede Nationers generalsekretær, som skal fremsende bekræftede genparter til samtlige de i artikel V omhandlede stater.

Til bekræftelse heraf har de nedenfor anførte befuldmægtigede, som behørigt er